REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO / MINISTRY OF AGRICULTURE,
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin / Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety, Veterinary Sector and Plant Protection

Veterinarsko zdravstveno spričevalo / Health Certificate / *Certifikatë shëndetësore*
Za mleto meso in mehansko izkoščeno perutninsko meso za uvoz v Republiko Albanijo (POU – MI/MSM) /
For minced meat and mechanically separated poultry meat (POU - MI/MSM), for dispatch to the Republic of Albania /
Për mish të grirë dhe mish shpendësh të ndarë mekanikisht (POU - MI/MSM), për dërgim në Republikën e Shqipërisë /

VS – 40/290 – Albanija

SLOVENIJA / SLOVENIA / SLOVENI

Veterinarsko zdravstveno spričevalo za Republiko Albanijo /
Veterinary Certificate to Republic of Albania /
Certifikatë Veterinare për Republikën e Shqipërisë

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of dispatched consignment / Detajet e ngarkesës së dërguar

I.1. **Pošiljatelj** / Consigner / Dërgues /

Ime / Name / Emri

Naslov / Address / Adresa

Tel. št. / Tel. / Tel.

I.2. **Referenčna številka spričevala** / Certificate reference number / Numri i referencës së certifikatës — I.2.a

I.3. **Osrednji pristojni organ** / Central Competent Authority / Autoriteti Qendror Kompetent

I.4. **Lokalni pristojni organ /** Local Competent Authority / Autoriteti Kompetent Vendor

I.5. **Prejemnik /** Consignee / Marrës

Ime / Name / Emri

Naslov / Address / Adresa

Poštna številka / Postal code / Kodi postar

Tel. št. / Tel. / Tel.

I.6.

I.7. **Država izvora /** Country of origin / Vendi i origjinës	**ISO koda** / ISO code / cod ISO	I.8. **Regija izvora /** Region of origin / Rajoni i origjinës	**Koda** / Code / Codul	I.9. **Namembna država /** Country of destination / Vendi i destinacionit	**ISO koda** / ISO code / Cod ISO	I.10. **Namembna regija /** Region of destination / Rajoni i destinacionit	**Koda /** Code / Codul

I.11. **Kraj izvora /** Place of origin / Vendi i origjinës

Ime / Name / Emri

Številka odobritve / Approval number / Numri i miratimit

Naslov / Address / Adresa

I.12.

I.13. **Kraj natovarjanja /** Place of loading / Vendi i ngarkimit

I.14. **Datum pošiljanja /** Date of departure / Data e nisjes

I.15. **Prevozno sredstvo** / Means of transport / Mjetet e transportit

Letalo / Aeroplane / Aeroplan ☐ **Ladja** / Ship / Anije ☐ **Železniški vagon** / Railway wagon / Vagon treni ☐

Cestno prevozno sredstvo / Road vehicle / Automjet rrugor ☐ **Drugo** / Other / Tjetër ☐

Identifikacija / Identification / Identifikimi

Dokumentarne reference / Documentary references / Referenca Dokumentuese

I.16. **Mejna kontrolna točka v RA /** Entry BIP in AL / Hyrja në PIK në AL

I.17. **Št. CITES** / No(s) of CITES / Nr.(at) e CITES

I.18. **Opis blaga /** Description of commodity / Përshkrimi i mallit	I.19. **Oznaka blaga (oznaka HS) /** Commodity code (HS code) / Kodi HS
	I.20. **Količina /** Quantity / Sasia

I.21. **Temperatura proizvodov /** Temperature of the product / Temperatura e produktit	**Pri temperaturi okolja /** Ambient / Ambient ☐	**Ohlajeni /** Chilled / I ftohtë ☐	**Zamrznjeni /** Frozen / I ngrirë ☐	I.22. **Število pakiranj** / Number of packages / Numri i paketave

I.23. **Identifikacija kontejnerja/Številka zalivke** / Identification of container/Seal number / Identificarea containerului/Numărul de sigiliu	I.24. **Vrsta pakiranja /** Type of packaging / Lloji I paketimit

I.25 **Blago s spričevalom za:** / Commodities certified for: / Mallra të certifikuara për:	**Prehrano ljudi** / Human consumption / Konsumi njerëzor ☐

I.26.	I.27. **Za uvoz ali vstop v RA /** For import or admission into AL/ / Për import ose pranim në AL ☐

I.28. **Identifikacija blaga /** Identification of the commodities / Identifikimi i mallrave

Vrsta (znanstveno ime) / Species (Scientific name) / Speciet (Emri shkencor)/	**Vrsta blaga** / Nature of commodity / Natyra e mallit	**Številka odobritve obratov /** Approval number of the establishment / Numri i miratimit të stabilimentit			**Število pakiranj** / Number of packages / Numri i paketave	**Neto masa** / Net weight / Pesha neto
		Klavnica / Abattoir / Thertore	**Proizvodni obrat /** Manufacturing plant / Fabrikë prodhimi	**Hladilnica** / Cold store / Dyqan i ftohtë		

Slovenija / Slovenia / Sloveni

Mleto meso in mehansko izkoščeno perutninsko meso (MI-MSM-POU) / Minced meat and mechanically separated poultry meat (MI-MSM -POU)/ *Mish i grirë dhe mish shpendësh i ndarë mekanikisht (MI-MSM-POU)*

Del II: Potrditev / Part II: Certification / Pjesa II: Certifikimi

II **Podatki o zdravstvenem stanju /** Health information / *Informacion shëndetësor*	II.a. **Referenčna številka spričevala** / Certificate reference number / *Numri i referencës së certifikatës*	II.b.

II.1. **Javnozdravstveno potrdilo /** Public health attestation / *Vërtetim i shëndetit publik*

Spodaj podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi deli Zakona o varnosti hrane (Uradni list Republike Albanije) in/ali enakovredne Uredbe (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (EU) št. 2022/2292 ter s tem potrjujem, da je bilo mleto meso in mehansko izkoščeno meso perutnine(1), opisano v delu I, pridobljeno v skladu s temi zahtevami, in zlasti:

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety (Official journal of Republic of Albania) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 2022/2292 and hereby certify that the minced meat and mechanically separated meat of poultry(1) described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:/ *Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar më poshtë, deklaroj se jam në dijeni të dispozitave përkatëse të Ligjit për sigurinë ushqimore (Fletorja Zyrtare e Republikës së Shqipërisë) dhe/ose Rregulloreve ekuivalente (KE) Nr. 178/2002, (KE) Nr. 852/2004, (KE) Nr. 853/2004 dhe (KE) Nr. 2022/2292 dhe me anë të kësaj vërtetoj se mishi i grire dhe mishi i shpendëve(1) i ndarë mekanikisht i përshkruar në këtë certifikatë është marrë në përputhje me këto kërkesa, dhe në veçanti se:/*

(a) **mleto meso in mehansko izkoščeno meso prihaja iz obrata(ov), ki uporablja(jo) splošne higienske zahteve in izvaja(jo) program, ki temelji na načelih analize tveganj in kritičnih nadzornih točk (HACCP) v skladu s 5. členom Uredbe (ES) št. 852/2004, v katerem redno izvaja presoje pristojni organ in je(so) naveden(i) kot v EU odobren(i) obrat(i); /** the minced meat and mechanically separated poultry meat comes from an establishment applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authorities, and is listed as a Union approved establishment; / *mishi i grire dhe mishi i shpendëve i ndarë mekanikisht vjen nga një stabiliment që zbaton kërkesat e përgjithshme të higjienës dhe që zbaton një program të bazuar në parimet e analizës së rrezikut dhe pikave kritike të kontrollit (HACCP) në përputhje me nenin 5 të Rregullores (KE) nr. 852/2004, i audituar rregullisht nga autoritetet kompetente, dhe është i listuar si një stabiliment i miratuar nga Bashkimi;*

(b) **mleto meso in mehansko izkoščeno meso je bilo proizvedeno v skladu s pogoji iz oddelka V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004**; / the minced meat and the mechanically separated poultry meat has been produced in compliance with the conditions set out Sections V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C; / *mishi i grire dhe mishi i shpendëve i ndarë mekanikisht është prodhuar në përputhje me kushtet e përcaktuara në Seksionet V të Shtojcës III të Rregullores (KE) nr. 853/2004 dhe është ngrirë në një temperaturë të brendshme jo më të lartë se -18°C;*

(c) **kremplji, koža vratu in glava ptic niso bili uporabljeni v proizvodnji;** / the claws, neck skin and head of birds were not used in the production process; */ Kthetrat, lëkura e qafës dhe koka e zogjve nuk u përdorën në procesin e prodhimit;*

(d) **mleto meso in mehansko izkoščeno meso je bilo pridobljeno iz mesa, ki je bilo ugotovljeno kot ustrezno za prehrano ljudi na podlagi pregledov pred zakolom in po njem, ki so bili opravljeni v skladu z Uredbo (ES) št. 2022/2292 , Izvedbeno uredbo (EU) 2019/627, in Delegirano uredbo (EU) 2019/624**; / the minced meat mechanically separated meat has been derived from meat that has been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspections carried out in accordance with Regulation (EC) No 2022/2292 of Implementing Regulation (EU) 2019/627 and Delegated Regulation (EU) 2019/624; / *mishi i grire dhe mishi i ndarë mekanikisht është nxjerrë nga mish që është gjetur i përshtatshëm për konsum njerëzor pas inspektimeve para dhe pas therrjes të kryera në përputhje me Rregulloren (KE) nr. 2022/2292, të Rregullores Zbatuese (BE) 2019/627 dhe Rregullores së Deleguar (BE) 2019/624;*

(e) **proizvodi so bili higiensko pakirani in označeni z identifikacijsko oznako v skladu z oddelkom I Priloge II k Uredbi (EU) št. 853/2004**; / the products were hygienically packaged and were marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; / *produktet ishin të paketuara në mënyrë higjienike dhe ishin shënuar me një shenjë identifikimi në përputhje me Seksionin I të Shtojcës II të Rregullores (KE) nr. 853/2004;*

(f) **izpolnjuje ustrezna merila iz Uredbe (EU) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; /** it satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; / *plotëson kriteret përkatëse të përcaktuara në Rregulloren (KE) nr. 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike për ushqimet;*

(g) **jamstvi, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode ter so določena v načrtih nadzora ostankov predloženih v skladu z Uredbami (EU) št. 1646/2022, (EU) 1644/2022 in (EU) št. 37/2010. /** the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Reg. (EC) No. 1646/2022, (EC) No 1644/2022 and (EC) No. 37/2010. / *garancitë që mbulojnë kafshët e gjalla dhe produktet e tyre të ofruara nga planet e mbetjeve të paraqitura në përputhje me Rregulloren (KE) nr. 1646/2022, (KE) nr. 1644/2022 dhe (KE) nr. 37/2010.*

II.2. **Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Animal health attestation /** ***Vërtetim shëndetësor i kafshëve***

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da meso perutnine, opisano v tem spričevalu: / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate: */ Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar më poshtë, vërtetoj me anë të kësaj se mishi i shpendëve të përshkruar në këtë certificate:*

II.2.1. (3) (6) bodisi / either / ose (4)(5) ali / or / ose

(a) **izvira iz območja /** comes from area / *vjen nga zona*:..... .;]
ozemlja in kode / the territory of code / territori i kodit …….. ;]

kompartmenta(ov) / compartment(s) / ndarje(a)…….... . ;]

ki je(so) bilo(a) na datum izdaje tega spričevala prost(a): / which at the date of issue of the certificate was(were) free from: / *të cilat në datën e lëshimit të certifikatës ishin të lira nga:*

visoko patogene aviarne influence v skladu z Zakonom o veterinarskem zdravstvenem stanju (Uradni list Republike Albanije), in/ali ekvivalentni Delegirani uredbi (EU) 2020/692, 38. člen, / za države članice EU v skladu z Uredbo 2016/429 in okužbe z virusom atipične kokošje kuge v skladu z Zakonom o veterinarskem zdravstvenem stanju (Uradni list Republike Albanije), in/ali ekvivalentni Delegirani uredbi (EU) 2020/692, 39. člen / za države članice EU v skladu z Uredbo 2016/429, / highly pathogenic Avian influenza as defined in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Albania), and/or equivalent Delegated regulation (EU) 2020/692, Article 38 / for EU MS in line with regulation 2016/429, and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Delegated regulation (EU) 2020/692, Article 39 / for EU MS in line with regulation 2016/429, / *Gripi i shpendëve me patogjenitet të lartë siç përcaktohet në Ligjin për shëndetin veterinar (Fletorja Zyrtare e Republikës së Shqipërisë), dhe/ose ekuivalentin e Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692, Neni 38 /për shtetet anëtare të BE-së në përputhje me rregulloren 2016/429, dhe sëmundja e Newcastle siç përcaktohet në Ligjin për shëndetin veterinar dhe/ose ekuivalentin e Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692, Neni 39 / për shtetet anëtare të BE-së në përputhje me rregulloren 2016/429*

(Atipična kokošja kuga, kot je definirana v Zakonu o zdravju živali in/ali ekvilentnih Pravilih o zdravju živali (Uredba 2016/429) / Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Animal health law (Regulation 2016/429) / *Sëmundja e Newcastle siç përcaktohet në Aktin e Shëndetit të Kafshëve dhe/ose Rregulloret ekuivalente të Shëndetit të Kafshëve (Rregullorja 2016/429).*

II.2.2. **izvira iz perutnine, ki:** / has been obtained from poultry which: / *është marrë nga shpendët te cilet kane qenë*:

([4]) bodisi / either / ose **ni bila cepljena proti aviarni influenci** / has not been vaccinated against avian influenza / *nuk është vaksinuar kundër gripit të shpendëve*

([4])([8]) ali / or / ose **je bila cepljena proti aviarni influenci skladno s programom cepljenja, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge XIII k Delegirani uredbi (EU) 2020/692 / za države članice EU v skladu z Uredbo 2016/429, z uporabo** / has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination programme that complies with the requirements set out in Annex XIII to Delegated Regulation (EU) 2020/692 / for EU MS in line with regulation 2016/429, using / *është vaksinuar kundër gripit të shpendëve në përputhje me programin e vaksinimit që përputhet me kërkesat e përcaktuara në Shtojcën XIII të Rregullores së Deleguar (BE) 2020/692 / për shtetet anëtare të BE-së në përputhje me rregulloren 2016/429 duke përdorur*

ime in vrsta uporabljenega(ih) cepiv(a) / name and type of the used vaccine(s) / *emri dhe lloji i vaksinës/vaksinave të përdorura*
pri starosti / at the age of / në moshën e: …….. **tednov** / weeks / javë,

II.2.3. **je bilo pridobljeno iz perutnine, ki je bila gojena** / has been obtained from poultry which has been kept in / *është marrë nga shpendë që janë mbajtur në /*

([3])([4]) ([9]) bodisi / either / ose **na teritoriju(jih) s kodo(ami)** / the territory(ies) of code/ *territori(et) e kodit:* …….. ;]

([4])([5]) ali / or / ose **kompartmenta(ov)** / compartment(s) / ndarje(a)/ …….. ;]

od datuma izvalitve ali je bila vnesena kot enodnevni piščanci perutnine, namenjene za zakol iz tretje(ih) držav(e), navedene(ih) za vstop tega blaga v skladu s Prilogo V k Uredbi 2021/404 / DČ EU pod pogoji, ki so vsaj enakovredni tistim v Uredbi 2016/429; / since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from (a) third country(ies) listed for that commodity in Annex V to *regulation* Regulation 2021/404 / EU MS under the requirements, equivalent to those in the Regulation 2016/429; / *që nga çelja ose janë importuar si zogj njëditorë të shpendëve të therjes nga (një) vend(e) i(e) tretë(a) i(e) listuar për atë mall në Shtojcën V të rregullores 2021/404 / BE, në kushte të paktën ekuivalente me ato në Rregulloren 2016/429*

II.2.4. **da je bilo pridobljeno iz perutnine, ki izvira iz obratov** / has been obtained from poultry coming from establishments / *është marrë nga shpendët që vijnë nga stabilimentet*:

(a) **za katero ne veljajo omejitveni ukrepi v zvezi z zdravjem živali za bolezni, za katere je perutnina dovzetna** / which have not been placed under animal-health restrictions in connection with any disease to which poultry is susceptible */ të cilat nuk janë vendosur nën kufizime shëndetësore të kafshëve në lidhje me ndonjë sëmundje ndaj së cilës shpendët janë të ndjeshëm*

(b) **okrog katerih v krogu s polmerom 10 km, po potrebi vključno z ozemljem sosednje države, vsaj preteklih 30 dni ni bilo izbruha visoko patogene aviarne influence ali okužbe z virusom atipične kokošje kuge /** within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days / *brenda një rrezeje prej 10 km nga e cila, duke përfshirë, sipas rastit, territorin e një vendi fqinj, nuk ka pasur shpërthime të gripit të shpendëve me patogjenitet të lartë ose sëmundjes së Newcastle për të paktën 30 ditët e mëparshme.*

II.2.5. **je bilo pridobljeno iz perutnine, ki:** / has been obtained from poultry that: / *është marrë nga shpendët që:*

([7])(a) **je bila zaklana dne** / has been slaughtered on / është theruar më ……/……./…..… (**dd/mm/llll** / dd/mm/yyyy / dd/mm/yyyy) (**med** / between / ndërmjet ……/……/…….. (**dd/mm/llll** / dd/mm/yyyy / dd/mm/yyyy) **in** / and / dhe ……/……/…….. (**dd/mm/llll** / dd/mm/yyyy / dd/mm/yyyy));

(b) **ni bilo pridobljeno iz živali, ki so bile zaklane v okviru nacionalnega programa izkoreninjenja bolezni;** / has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases; / *nuk është therur sipas ndonjë skeme të shëndetit të kafshëve për kontrollin ose zhdukjen e sëmundjeve të shpendëve;*

(c) **med prevozom v klavnico ni bilo v stiku s perutnino, okuženo z visoko patogeno aviarno influenco ali z virusom atipične kokošje kuge;** / during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease; / *gjatë transportit për në thertore, nuk kanë rënë në kontakt me shpendë të infektuar me grip shpendësh shumë patogjen ose sëmundje të Newcastle-it;*

II.2.6. (a) **prihaja iz klavnic(e), za katero(e) v času zakola perutnine niso veljale omejitve zaradi suma ali izbruha visoko patogene aviarne influence ali okužbe z virusom atipične kokošje kuge in okrog katere(ih) v krogu s polmerom 10 km, po potrebi vključno z ozemljem sosednje države, vsaj 30 dni pred datumom zakola perutnine ni bilo izbruha visoko patogene aviarne influence ali okužbe z virusom atipične kokošje kuge; /** comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days; / *vjen nga thertore të miratuara të cilat, në kohën e therjes, nuk ishin nën kufizime për shkak të një shpërthimi të dyshuar ose të konfirmuar të gripit të shpendëve shumë patogjen ose sëmundjes së Newcastle dhe brenda një rrezeje prej 10 km nga të cilat nuk ka pasur shpërthim të gripit të shpendëve shumë patogjen ose sëmundjes së Newcastle për të paktën 30 ditët e mëparshme;*

(b) **ni bila v stiku s perutnino ali mesom z nižjim zdravstvenim statusom med zakolom, razrezom, skladiščenjem ali transportom. /** has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status. / *nuk ka qenë në kontakt në asnjë kohë gjatë therjes, prerjes, ruajtjes ose transportit me shpendë ose mish me status më të ulët shëndetësor.*

II.2.7 **je bilo pridobljeno iz zaklane perutnine, ki:** / comes from a slaughter poultry that: / *vjen nga një thertore shpendësh që*:

(a) **ni bila cepljena z oslabljenimi živimi cepivi, pripravljenimi iz izhodiščnega seva cepnega virusa atipične kokošje kuge, ki kaže večjo patogenost kot lentogeni sevi virusa; /** has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus / *nuk është vaksinuar me vaksina të përgatitura nga një linje baze (moster seed) e virusit te semundjes së Newcastle që tregon një patogjenitet më të lartë sesa llojet lentogjene të virusit.*

(b) **ki je bila ob zakolu testirana s testom izolacije virusa za okužbo z virusom atipične kokošje kuge na nakljućnem vzorcu kloakalnega brisa najmanj 60 ptic v vsaki jati, pri katerem ni bila ugotovljena prisotnost aviarnih paramiksovirusov z ICPI nad 0,4; /** underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found; / *iu nënshtrua një testi të izolimit të virusit për sëmundjen e Newcastle, të kryer në një laborator zyrtar në kohën e therjes në një mostër të rastësishme të tamponeve kloakale nga të paktën 60 zogj në secilën tufë përkatëse dhe në të cilën nuk u gjetën paramiksoviruse të shpendëve me një Indeks të Patogjenitetit Intracerebral (ICPI) prej më shumë se 0.4;*

(c) **ki v zadnjih 30 dneh pred datumom zakola ni bila v stiku s perutnino, ki ne izpolnjuje pogojev iz točk (a) in (b).** has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b). */ nuk ka qenë në kontakt në 30 ditë para therjes me shpendë që nuk plotësojnë kushtet në (a) dhe (b).*

II.3. **Potrdilo o dobrobiti živali /** Animal welfare attestation / *Vërtetim për mirëqenien e kafshëve*

Podpisani uradni veterinar potrjujem, da je meso, opisano v delu I, pridobljeno iz živali, s katerimi se je v klavnici pred in med zakolom ravnalo v skladu z zahtevami iz Nacionalne veterinarske zakonodaje – Pravilnik o načinu zaščite živali ob zakolu ali vsaj enakovrednimi zahtevami Unije in izpolnjujejo zahteve, ki so vsaj enakovredne zahtevam v Poglavjih II in III Uredbe Sveta (ES) št. 1099/2009. / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions in National veterinary legislation - Book of Rules on the method of protection of animals at the time of killing or equivalent Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in Chapters II and III of Council Regulation (EC) No 1099/2009. / *Unë, veterineri zyrtar i nënshkruar më poshtë, vërtetoj me anë të kësaj, se mishi i freskët i përshkruar në Pjesën I të kësaj certifikate rrjedh nga kafshë të cilat janë trajtuar në thertore para dhe në kohën e therjes ose vrasjes në përputhje me dispozitat përkatëse në legjislacionin veterinar kombëtar - Libri i Rregullave mbi metodën e mbrojtjes së kafshëve në kohën e vrasjes ose legjislacionin ekuivalent të Bashkimit dhe kam përmbushur kërkesa të paktën ekuivalente me ato të përcaktuara në Kapitujt II dhe III të Rregullores së Këshillit (KE) nr. 1099/2009.*

Opombe / Notes / *Shënime*

Del II / Part II / *Pjesa II*

(1) **'Mleto meso' pomeni izkoščeno meso, ki je bilo sesekljano na koščke in vsebuje manj kot 1 % soli. 'mehansko izkoščeno meso' ali 'MSM' pomeni proizvod, pridobljen z odstranjevanjem mesa s kosti, na katerih ostane meso po izkoščevanju, ali s trupov perutnine z uporabo mehanskih sredstev, kar povzroči izgubo ali spremembo strukture mišičnih vlaken.** / 'Minced meat**'** means boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt. **'**Mechanically separated meat' or 'MSM' means the product obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning or from poultry carcases, using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure ; /*"Mish i grirë" do të thotë mish pa kocka që është grirë në fragmente dhe përmban më pak se 1% kripë. "Mish i ndarë mekanikisht" ose "MSM" do të thotë produkti i përftuar duke hequr mishin nga kockat që përmbajnë mish pas heqjes së kockave ose nga karkasat e shpendëve, duke përdorur mjete mekanike që rezultojnë në humbjen ose modifikimin e strukturës së fibrave muskulore.*

(3) **Koda za območje, kot je navedeno na seznamu tretjih držav in ozemelj v Uredbi 2021/404, ki ga je sprejela Komisija v skladu s členom 230(1) Uredbe 2016/429, oziroma območje brez omejitev za HPAI v državi članici EU**. **/** Provide the code for the zone as it appears in a list of third countries and territories in the Regulation 2021/404 adopted by the Commission in accordance with Article 230 (1) of Regulation 2016/429, or zone without restrictions for HPAI in EU member state. / *Jepni kodin për zonën siç shfaqet në një listë të vendeve dhe territoreve të treta në Rregulloren 2021/404 të miratuar nga Komisioni në përputhje me Nenin 230 (1) të Rregullores 2016/429 ose zonë pa kufizime për HPAI në shtetin anëtar të BE-së*

(4) **Ohrani ustrezno** / Keep as appropriate / *Mbajeni sipas nevojës*

(5) **Vstavi ime kompartmenta(ov)** / Insert the name of the compartment(s) / *Vendosni emrin e ndarjes/ndarjeve*

(6) **Za države ali ozemlja z oznako "N" v stolpcu 4 v Poglavju XIV Uredbe (EU) 2021/404, samo za sveže meso perutnine (POU), se bo v primeru izbruha atipične kokošje kuge kot definirano v Uredbi (EU) 2020/692 še naprej uporabljala oznaka tretje države ali ozemlja, vendar se prepove vstop v EU z vseh območij, za katere je pristojni organ tretje države ali ozemlja uvedel uradne omejitve zaradi izbruha navedene bolezni do dneva izdaje tega spričevala** / For countries or territories with the entry "N" in column 4 in Annex XIV to Regulation 2021/404, for meat of poultry (POU) this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation 2020/692 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate / *Për vendet ose territoret me shënimin "N" në kolonën 4 në Shtojcën XIV të Rregullores 2021/404, për mishin e shpendëve (POU) kjo do të thotë që në rast të një shpërthimi të sëmundjes së Newcastle siç përcaktohet në Rregulloren 2020/692, atëherë kodi i vendit ose kodi i territorit do të vazhdojë të përdoret, por kjo do të përjashtojë çdo zonë nën kufizime zyrtare, nga vendi i tretë në fjalë në lidhje me sëmundjen e Newcastle, në datën e lëshimit të kësaj certifikate.*

(7) **Navedite datum ali datume zakola. Uvoz tega mesa ni dovoljen, če je bilo pridobljeno iz perutnine, zaklane na ozemlju iz točke II.2.1 v obdobju, ko je Republika Albanija sprejela omejevalne ukrepe proti uvozu tega mesa iz tega ozemlja ali tega (teh) območja (območij)** / Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Albania against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s) / Tregoni datën ose datat e therjes. Importet e këtij mishi nuk do të lejohen kur merren nga shpendë të therur në territorin e përmendur në II.2.1 gjatë një periudhe kur Republika e Shqipërisë ka marrë masa kufizuese kundër importeve të këtij mishi nga ky territor ose që (këto) ndarje(a).

(8) **Uporablja se samo za območja, na katerih se cepljenje proti visoko patogeni aviarni influenci izvaja v skladu s programom cepljenja, ki izpolnjuje zahteve iz Priloge XIII k Delegirani uredbi (EU) 2020/692 in so navedena na seznamu tretjih držav in ozemelj, ki jih sprejme Komisija v skladu s členom 230(1) Uredbe (EU) 2016/429.** / This applies only to zones which vaccination against highly pathogenic avian influenza is carried out in accordance with a vaccination programme that complies with the requirements set out in Annex XIII to Regulation (EC) No 2020/692 and are listed in a list of third countries and territories adopted by the Commission in accordance with Article 230 (1) of Regulation (EU) 2016/429. / *Kjo vlen vetëm për zonat ku vaksinimi kundër ndikimit shumë patogjen të shpendëve kryhet në përputhje me një program vaksinimi që përputhet me kërkesat e përcaktuara në Aneksin XIII të Rregullores (EC) Nr 2020/692 dhe janë të listuara në një listë të vendeve të treta dhe territoret e miratuara nga Komisioni në përputhje me nenin 230 (1) të Rregullores (BE) 2016/429.*

(9) **Če meso izhaja iz klavne perutnine iz druge(ih) tretje(ih) držav(e), ki so na seznamu v Prilogi XIV Uredbi 2021/404, je treba za uvoz tega blaga v Republiko Albanijo/DČ EU navesti kodo(e) držav(e) ali ozemlja(elj) in tretje države, v kateri se perutnino zakolje.**
If the meat comes from slaughter poultry from (an)other third country(ies) listed in Annex XIV to Regulation 2021/404, for imports of that commodity into Republic of Albania /EU MS, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated. / Nëse mishi vjen nga shpendët e therjes nga një vend/e të tretë/e të tjerë të listuar në Shtojcën XIV të Rregullores 2021/404, për importet e atij malli në Republikën e Shqipërisë/SHA të BE-së, atëherë duhet të tregohet/tregohen kodet e vendit/vendeve ose të territorit/eve të atij/asaj vendi/vendeve dhe të vendit të tretë që therin shpendët.

Uradni veterinar: / Official veterinarian: / *Veterineri zyrtar:*

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Name (in capitals): / *Emri (me shkronja kapitale):*

Datum: / Date: / *Data:*

Izobrazba in naziv: / Qualification and title / *Kualifikimi dhe titulli:*

Žig: / Stamp: / *Vula:*

Podpis: / Signature / *Nënshkrimi:*